

발행: 미노오시국제교류협회 MAFGA( Minoh Association For Global Awareness )

TEL:072-727-6912

e-mail: info@mafga.or.jp

URL: http://www.mafga.or.jp

『미노오포스트』는 미노오시, 다문화교류센터, 미노오시 국제교류협회(MAFGA)의 알림을 쉬운 일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어로 번역하여 발행하고 있습니다. 미노오시에서의 알림은, 『모미지다요리』(매월, 미노오시가 만들어 시민에게 발송하는 정보지)중에서, 특별히 중요한 기사를 선정하고 있습니다. MAFGA 가 2 개월에 1 회 만들어, 외국인시민에게 발송하고 있는 『미노오포스트』를 받고 싶으신 분은, MAFGA 로 연락해 주세요.

## 외국인시민 여러분께 -미노오시 국제교류협회 (MAFGA) 에서 할 수 있는 것

4 월부터 새로운 1년(연도)이 시작되었습니다. 올 봄에 새로이 일본에 오신 분들도 많을 것으로 생각됩니다. 이번 호에서는 MAFGA 에서 실시하고 있는 것(행사)의 몇 가지를 일본어, 한국·조선어, 중국어, 영어로 소개하겠습니다. 2021년 4월부터 2022년 3월 사이에, MAFGA 의 행사에 참가해서, 새로운 생활을 시작해보지않으시겠습니까? 자세한 것은 이 [미노오포스트]와 함께 들어있는 별지를 봐 주세요. 홈페이지나 페이스북에서도 알려드리고 있습니다.

홈페이지 : <http://mafga.or.jp/>페이스북 : <https://www.facebook.com/Mafga>

MAFGA



FACEBOOK

## 미노오시에서의 알림

여기 기재되어 있는 정보는 2021년 3월 18일 현재의 것입니다. 신종 코로나바이러스 감염확대의 영향으로, 수속 등의 일정이나 내용이 바뀔 수도 있습니다. 최신 정보는 미노오시의 홈페이지에서 확인해 주세요.

## 건강

### ●기본 건강 검진

미노오시에서는, 미노오시에 살고 있고, 학교·회사 등에서 건강검진을 받을 수 없는 15세에서 39세까지의 사람들을 대상으로, 무료로 기본건강검진을 실시하고 있습니다.

일시: 5월 14일(금), 6월 25일(금) 9:00~10:30

장소: 医療保健センター (의료보건센터)

내용: 문진, 신체측정, 검뇨, 혈액검사, 치과검진

※20세 이상의 여성은, 자궁경부암진단도 함께 받을 수 있습니다.

※검사받는 날은 아침식사를 하지 말고 와 주세요.

지참물: 건강보험증 등, 주소와 연령을 확인할 수 있는 것

신청: 검사를 받을 날의 전일 15:00까지 전화 주세요.

문의: 医療保健センター (의료보건센터)

전화: 072-727-9555 팩스: 072-727-3532

(기본건강검진은 매월 실시합니다. 일시는 [미노오포스트]의 [생활정보일람]에도 기재되어 있으므로, 봐 주세요.)

## 연금

### ●학생은 국민연금보험료를 나중에 납부할 수 있습니다(학생납부특례제도)

20세 이상의 대학생, 대학원생, 전문대생, 고등학생, 고등전문학교생, 각종 학교생(정시제·통신과정도 포함)은 2020년 1월부터 12월까지의 소득(급료 등)이 적은 경우, 2021년 4월부터 2022년 3월까지의 국민연금보험료를 나중에 납부할 수 있습니다. 이 제도를 이용하려면, 신청이 필요합니다.

※나중에 납부하기로 한 국민연금보험료는 10년 이내에 납부할 수 있습니다. 납부하지 않았을 경우, 「학생납부특례」의 기간은, [수급자격기간](연금에 가입한 기간)은 되지만, 장래에 받을 연금의 금액은 늘어나지 않습니다. 자세한 것은 문의해 주세요.

신청에 필요한 것:

(1)본인확인서류(재류카드나 운전면허증등)

(2)연금수첩

(3)학생증(2021년도에 유효한 것) 또는 재학증명서(2021년도에 발행된 것)

신청장소: 시청 의료보험·연금·개호창구, 도요카와지소 또는 도도로지소

문의: 介護・医療・年金室(개호·의료·연금실)

전화: 072-724-6735 팩스: 072-724-6040

e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

豊中年金事務所 (도요나카연금사무소)

전화: 06-6848-6831 팩스: 06-6854-3638

## 어린이·교육

### ●미노오시 장학생의 모집

수입이 낮은 등, 경제적인 이유로 고등학교나 고등전문학교에 가는 것이 어려운 학생은 미노오시로부터 장학금을 받거나, 빌릴수 있는 제도가 있습니다. 희망하는 사람은 신청해 주세요.

#### ◆장학금의 종류

(1)급부형 장학금(돌려주지 않아도 되는 장학금)

장학금 급부액(받을 수 있는 금액): 연간 5만엔

정원: 약 500명(신청이 많을 경우 추첨으로 선발합니다.)

(2)대여형 장학금(졸업후 등에 돌려줘야하는 장학금)

장학금 대여금(빌릴 수 있는 금액):공립고교 등은 연간 15만엔까지, 사립고교 등은 연간 30만엔까지

정원: 공립고등학교 약 20명, 사립고등학교 약 20명

#### ◆대상

다음의 a부터 c의 전부를 충족하는 사람

a.고등학생 또는 고등전문학교생으로

b. 보호자가 미노오시에 살고 있고

c.보호자가 (1)의 장학금은 2021년도 시민세를 납부하지 않아도 되는 사람(생활보호 대상자는 해당 없음) (2)의 장학금은 2020년도의 수입이 생활보호기준액의 1.5배 이하인 사람.

### ◆신청서(신청서류)와 모집요강(신청설명서)

(1)의 장학금은 4월 1일(목)부터 12월 6일(월)까지,  
(2)의 장학금은 4월 1일(목)부터 4월 30일(금)까지,  
학교생활지원실, 도요카와지소, 도도로미지소에서 받을 수 있습니다. 미노오시의 홈페이지에서 다운로드할 수도 있습니다.

### ◆신청방법

(1)의 장학금은, 신청서를 기재해서 학교생활지원실에 가져가거나, 간이서류우편으로 보내주세요.  
(2)의 장학금은, 신청서를 기재해서 학교생활지원실에 가져가주세요. 우편신청은 할 수 없습니다.  
※(1), (2) 모두 지소에서는 접수하지 않습니다.  
문의: がっこうせいかつしえんしつ 学校生活支援室(학교생활지원실)  
전화: 072-724-6760 팩스:072-724-6010  
e-mail: [edushien@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:edushien@maple.city.minoh.lg.jp)

## 생활

### ●음식물 쓰레기 배출시, 까마귀 주의

4월부터 6월까지는 까마귀가 새끼를 키우는 시기입니다. 새끼에게 먹이가 될 만한 음식을 찾기 위해, 까마귀는 가장 심하게 음식물 쓰레기를 뒤집습니다. 특히 이 기간에는, 음식물 쓰레기를 미노오시 지정 쓰레기 봉투에 넣어 그물로 감싸 주십시오. 그물의 끝단이 보이거나, 누름돌을 단단히 놓지 않으면 까마귀가 그물망 아래에 들어가 쓰레기를 끌어 낼 수 있습니다. 또한 사람이 까마귀의 둥지 근처를 지날 때면 공격을 해 올 수 있습니다. 까마귀의 둥지를 발견시에는 환경동물실에 알려 주시기 바랍니다.

문의: かんきょうどうぶつしつ 環境動物室(환경동물실)  
전화: 072-724-7039 팩스: 072-723-5581  
e-mail: [animal@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:animal@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●개를 기를 때 필요한 것

(1) 개의 등록  
개를 기르기 시작하면 개의 등록을 해주세요. 등록은 그 개의 일생에 한 번만 합니다.  
등록 장소:  
a. 환경동물실 (미노오시청 별관 5층)  
b. 미노오시 수의사회에 가입되어 있는 동물병원 (미노오시 홈페이지에 동물병원의 이름이 써 있습니다)  
비용: 3,000 엔  
(2) 광견병 예방주사  
기르고 있는 개에게 일년에 한번 반드시 광견병 예방주사를 받게 해주세요. 예방주사를 받을 때 「きょうけんびょうよぼうちゅうしゃずみひょう 狂犬病予防注射済票 (광견병 예방주사 제표)」(주사를 받았음을 증명하는 용지)를 받으십시오.  
접종장소: 미노오시 수의사회에 가입되어 있는 동물병원 (미노오시 홈페이지에 동물병원의 이름이 기재되어 있습니다)  
주사비용: 각 동물병원에 문의해 주세요. 비용은 병원에 따라 다릅니다.  
※ 주사비용 이외에 「광견병 예방주사 제표」의 비용(550 엔)이 필요합니다.  
※ 기르고 있는 개가 죽었을 때나 기르고 있는 사람의 이름과 주소가 바뀌었을 때는, 환경동물실에 연락바랍니다.  
문의: かんきょうどうぶつしつ 環境動物室(환경동물실)  
전화: 072-724-7039 팩스: 072-723-5581  
e-mail: [animal@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:animal@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●센마지구 복합 공공시설에서의 증명서 발행

2021년 5월 1일(토)에 미노오센마 오사카대학교앞 역 앞에 복합 공공시설이 오픈합니다. 5월 3일(월)부터는, 지하 1층 방재센터에서 증명서 발행 서비스가 시작됩니다. 이 복합 공공시설에는 평생학습센터, 도서관, 주차장, 문화예능극장(극장은 8월 1일 오픈 예정)이 있습니다.

(1)증명서를 발행 할 수 있는 요일과 시간  
화요일에서 일요일 10:00 ~ 17:00 (월요일은 휴무)  
※월요일이 공휴일인 경우에는 발행 할 수 있습니다. 연말연시는 발행 할 수 없습니다.  
(2)발급 가능한 증명서  
a. 주민표사본  
b. 주민표 기재사항 증명서  
c. 인감증명서  
d. 시·부민세 과세증명서  
(3)증명서 발급 신청이 가능한 사람  
증명서가 필요한 본인 또는 그 사람과 같은 세대의 사람  
※신청을 하는 경우에는 본인 확인 서류 (운전면허증·재류카드·여권 등 중 하나)를 보여 주세요.  
※인감증명서를 받고 싶을 때는 인감등록증 (자기 카드)를 반드시 가져와 주세요.  
문의: まどぐちか 窓口課(창구과)  
전화: 072-724-6726 팩스: 072-724-0853  
e-mail: [simin@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:simin@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●편의점에서나 우편으로 증명서를 받을 수 있습니다

4월은 시청의 창구가 매우 혼잡합니다. 신종 코로나 바이러스의 확산을 방지하기 위해 주민표사본 등의 증명서는 우편이나 편의점에서 받으십시오. 증명서를 받을 때 마이넘버카드(개인번호카드)와 마이넘버카드의 비밀번호가 필요합니다. 받을 수 있는 증명서는 다음과 같습니다.  
(1)우편으로 받을 수 있는 증명서  
인감증명서 이외의 각종 증명서  
(2)편의점에서 받을 수 있는 증명서  
주민표사본, 인감등록증명서, 과세증명서  
자세한 것은 미노오시 홈페이지  
(<https://www.city.minoh.lg.jp/kurashi/koseki/index2.html>)  
또는 아래의 장소에 문의해 주세요.  
문의 (우편으로 받을 때): とどろみしよ 止々呂美支所(토도로미 지소)  
전화: 072-739-0355 팩스: 072-732-2195  
e-mail: [todoromi@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:todoromi@maple.city.minoh.lg.jp)  
문의 (편의점에서 받을 때): まどぐちか 窓口課(창구과)  
전화: 072-724-6726 팩스: 072-724-0853  
e-mail: [simin@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:simin@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●「미노오 마고코로(진심) 응원카드」의 신청을 받고 있습니다

「미노오 마고코로응원카드」를 이용해주세요. 이 카드는 미노오시에 있는 약 500의 가게에서, 보여주는 것만으로도 할인이나 선물 등의 서비스를 받을 수 있는 카드입니다. 사용할 수 있는 가게에는 스티커가 붙어 있습니다. 가게에 따라 서비스 내용이 다릅니다. 사용할 수 있는 가게나 서비스의 내용은 미노오시 홈페이지의 「미노오 마고코로 응원카드에 대하여」를 봐주세요.



◆ **신청 할 수 있는 사람**

미노오시에 살고 있고, 다음의 (1)(2)(3)에 해당하는 사람  
(1)아직 18 세가 되지 않은 아이를 키우고 있는 가정 (카드를 신청한 해의 4 월부터 다음 해 3 월말에 18 세가 되는 어린이는 대상입니다)  
(2)65 세 이상의 사람  
(3)장애인수첩을 가지고 있는 사람

◆ **신청에 필요한 것**

a.신청하는 사람의 주소를 알 수 있는 것  
b.아직 18세가 되지 않은 어린이와 65 세 이상인 사람의 생일을 증명하는 것(마이넘버카드, 운전면허증, 건강보험증, 어린이의료증 등)  
c.위의 (3) 에 해당하는 사람은 신체장애자수첩, 요육수첩, 정신장애자 보건복지수첩 중 하나의 수첩

◆ **신청방법**

a.신청에 필요한 것을 가지고 다음의 장소에 가십시오. 어느 곳이라도 좋습니다.

- 미노오시청의 미노오영업실, 창구과 또는 어린이 종합창구
- 종합보건복지 종합상담창구 (미노오 라이프플라자 내)
- 도요카와 지소

b.우편으로 신청할 수도 있습니다. 봉투안에 전화번호, 「카드를 신청하고 싶다」라고 쓴 메모, 위 증명 서류의 사본을 함께 넣어 보내주시기 바랍니다.

수신처 : 〒562-0003 箕面市西小路(미노오시 니시조지) 4-6-1 箕面市役所箕面営業室 (미노오시청 미노오영업실)

문의 : 箕面営業室 (미노오영업실)  
전화 : 072-724-6727 팩스 : 072-722-7655  
e-mail : [eigyoun@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:eigyoun@maple.city.minoh.lg.jp)

**안전**

● **외국인 시민이 안심하고 살기 위해서, 재해에 대비하여 주력해야 하는 것들**

자연 재해가 많은 일본에서는 재해가 있을 때마다 무엇을 해야할지 모르는, 재해 정보를 이해하지 못해 불안을 느끼는 외국인 시민이 많이 있습니다. 이에 따라 미노오시에서는 다음의 4 가지를 실시하고 있습니다.

◆ **외국인 방재 어드바이저가 있습니다.**

「외국인 방재 어드바이저」는 일본어를 할 수 있는 외국인 시민으로서 재해에 대한 연수를 받은 사람입니다. 외국인 방재 어드바이저는 외국인 시민이 재해에 대한 지식을 갖출 수 있도록 도움을 줍니다. 이로 인해 외국인은 시민사회에서 서로 돕고, 정확한 정보를 가질 수 있게 됩니다. 향후 방재에 대해 배울 수 있는 연수 및 이벤트를 실시할 예정입니다.

◆ **영어판 시민 안전 메일을 보내고 있습니다.**

재해가 있을 때 영어 시민 안전메일을 전송합니다. 시민 안전 메일에는 재해의 정보가 기록되어 있습니다. 등록함으로써 정보를 정확하고 빠르게 받을 수 있습니다. 또한 시로부터 긴급정보의 일부를 다언어 (한국어 · 조선어, 중국어, 영어 등)로 번역한 것을 MAFGA 의 홈페이지나 SNS 에서 볼 수 있습니다.

※시민 안전 메일의 등록은 <http://anzen.minoh.net/pc.html> 에서 할 수 있습니다.



시민안전메일

◆ **“ ‘쉬운 일본어’ 로 말을 걸어주세요” 라고 전하고 있습니다.**

재해가 있을 때, 어려움을 겪고 있는 외국인 시민이 보이면 “적극적으로 ‘쉬운 일본어’ 로 말을 걸어 주세요” 라고 미노오 시민에게 협력을 요청하고 있습니다. 도움이 필요할 때에는 안심하고 주위 사람들에게 질문해 주세요.

◆ **미노오 시민과 외국인 시민이 교류 할 수 있는 이벤트를 실시합니다.**

외국인 시민이 지역과의 관계를 가질 수 있도록 정기적인 이벤트를 진행하고 있습니다. 이벤트에 대한 자세한 내용은 MAFGA 의 홈페이지를 봐 주세요.

문의 : ぶんかこくさいしつ 文化国際室 (문화국제실)  
전화 : 072-724-6769 팩스 : 072-724-6010  
e-mail : [bunka@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:bunka@maple.city.minoh.lg.jp)

● **원아의 안전을 지키는 키즈 존**

미노오시에서는 보육원이나 유치원 등의 주변 반경 500m 의 도로를 키즈 존이라고 합니다. 원아가 산책 등 원밖에서의 활동을 안전하게 행하기 위해 만들었습니다. 도로 위에 '키즈 존'이라고 쓰여 있습니다. 키즈 존에서는 속도를 줄여서 주행하며, 보다 안전하게 운전을 해 주세요.

문의 : どうろせいびしつ 道路整備室 (도로정비실)  
전화 : 072-724-6747 팩스 : 072-723-5581  
e-mail : [douro@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:douro@maple.city.minoh.lg.jp)

**기타**

● **히가시도서관이 새로워졌습니다**

새로운 히가시도서관은 「활기찬 구역」과 「일반 구역」의 둘로 나뉩니다. 「활기찬 구역」에서는 아이들이 마음껏 안심하고 지낼 수 있습니다. 그림책이나 육아책, 잡지가 갖추어져 있습니다. 기저귀 교환대 및 수유실, 도시락을 먹는 장소도 있습니다. 또한 「일반 구역」에서는 자신의 컴퓨터나 음료를 지참할 수 있는 열람공간이 마련되어 조용히 독서를 즐길 수 있어서, 어른도 아이도 편안한 히가시도서관을 꼭 이용해 주세요.

문의 : ひがしとしょかん 東図書館 (히가시도서관)  
전화 : 072-729-1321 팩스 : 072-729-1305  
e-mail : [higasilib@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:higasilib@maple.city.minoh.lg.jp)

## MAFGA 에서의 알림

문의,신청 : 미노오시국제교류협회 (MAFGA)  
전화 : 072-727-6912 팩스 : 072-727-6920  
e-mail : [info@mafga.or.jp](mailto:info@mafga.or.jp)

### ● 「인턴」 모집!

외국인 시민에게 있어서, 미노오시를 조금 더 살기 좋은 지역으로 하기 위해서 어떤 것이 필요하다고 생각하십니까? 또한 이를 위해 당신은 MAFGA 에서 무엇을 할 수 있을까요? 우리 와 함께 MAFGA 에서 일할 「인턴」을 모집합니다.

계약기간 : 2021년 6월 ~ 2022년 3월

근무일 : ① 주 2일 · 하루 4시간 정도

또는 ② 주 1일 · 8시간 정도. (토 · 일요일, 공휴일 근무도 포함됩니다.)

대우 : ① 3,880 엔 / 일

② 7,517 엔 / 일 (세금, 교통비 포함)

인원 : 2명

조건 : 다음의 (1)에서 (3) 모두에 해당하는 사람

(1)일상적인 일본어의 읽고 쓰기를 할 수 있다.

(2)일본어 이외의 언어를 잘 구사한다.

(3)컴퓨터의 워드나 엑셀을 사용하여 문서를 만들 수 있다.

응모 마감 : 5월 12일 (수) 17:00 까지

응모 방법 : 응모 접수는 다음 (1)과 (2) 모두 필요합니다.  
주의 바랍니다.

(1)MAFGA 홈페이지(<https://mafga.or.jp>)에서 응모 신청을 해 주세요.

(2)일본어로 쓴 이력서를 MAFGA 에 가져오거나 우편으로 보내 주시기 바랍니다. 5월 12일 (수) 17:00 까지 MAFGA 에 도착하도록 해 주세요.

※서류 심사 후 이메일로 면접 날짜를 연락드립니다.

### ● 「초등학교 다문화이해 프로그램」

#### 강사 모집

미노오 시내 초등학교에서 자신의 나라의 문화와 놀이, 노래, 춤 등을 소개해 보지 않겠습니까? 연수가 있으므로 처음인 분도 안심하고 등록해 주세요.

내용 :

(1)연수회 : 5월 하순 1~2회 (교통비 지급)

(2)초등학교에서의 수업: 2021년 6월부터 2022년 2월까지의 평일

※1회 수업에 4,000엔, 사전 모임시 2,000엔 정도의 사례가 지불됩니다.

조건 : 다음의 모두에 해당되는 사람

(1)일본어로 발표를 할 수 외국인 시민

(2)메일로 연락이 가능한 사람

(3)다음의 설명 · 등록회 중 어느하나에 참여할 수 있는 사람

a. 5월 20일 (목) 15:00 ~ 16:30

b. 5월 23일 (일) 14:00 ~ 15:30

장소 : 다문화교류센터 2층

응모 마감 : 5월 15일 (토)

응모 방법 : 전화 또는 이메일로 신청 해 주세요.

미노오시 국제 교류 협회(MAFGA)는, 외국인 시민이 일본 생활에서 곤란하지 않도록, 여러가지 사업을 하는 재단입니다. 다양한 나라와 문화, 세대의 사람들이, 서로서로 만남의 기회를 만들고 있습니다. 개관시간: 화요일~일요일, 휴일인 월요일 8:45~17:15  
한국·조선어 번역 봉사자 : 숙자 · 미라 · 은숙 · 진수

